

Programme Choisir son école publique (PSC) pour 2016-2017 Lettre d'offre de place en réponse à une demande de transfert

PARENTFNAME PARENTLNAME
Parent/tuteur de :
Élève : STUDENTFNAME STUDENTLNAME
ADRESSE DU DOMICILE, APT.
VILLE, STATE CODE POSTAL

Été 2016

Identifiant de l'élève : #####

Grade de l'élève : ##

Madame, Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous informer qu'une offre de transfert a été faite à votre enfant via le programme Choisir son école publique (Public School Choice - PSC) pour l'année scolaire 2016-2017 pour aller à **TRANSFER OFFER SCHOOL**. Les détails concernant l'offre de transfert (PSC) faite à votre enfant sont à la page suivante de ce document. **Ce sera la seule offre de transfert qui vous sera faite via le programme PSC.**

Veuillez lire attentivement les informations suivantes pour comprendre les options qui sont à votre portée :

| | |
|----------------------------|--|
| Accepter ou refuser | <p>Pour accepter cette offre de transfert, suivez les instructions pour s'inscrire qui figurent sur la page suivante.</p> <p>Pour refuser cette offre de transfert, vous n'avez aucune démarche à faire de votre côté.</p> <p>Note : Cette offre de place prend fin le vendredi 23 septembre 2016. Votre enfant continuera à être inscrit(e) dans son établissement scolaire actuel pour l'année scolaire 2016-2017 si vous ne l'avez pas inscrit(e) dans le nouvel établissement avant la date indiquée.</p> |
| Transport | <p>Transport : Le transport des élèves qui ont été transférés dans le cadre du programme PSC sera pris en charge jusqu'à la fin de leur année scolaire dans le grade le plus élevé de leur établissement scolaire. Les élèves handicapés continueront à bénéficier des services de transport conformément à leur IEP. Après avoir inscrit votre enfant à son établissement scolaire d'accueil, veuillez contacter cet établissement d'accueil pour vous renseigner sur l'admissibilité aux services de transport. Vous pouvez adresser vos questions sur la prise en charge du transport domicile-établissement scolaire, au Bureau du transport scolaire (Office of Pupil Transportation - OPT) en composant le 718-392-8855, ou en visitant le site Internet au : www.OPTNYC.org.</p> |
| Des questions ? | <p>Pour en savoir plus, visitez www.nyc.gov/schools/PSC, contactez le Bureau d'Inscription Scolaire (Office of Student Enrollment - OSE) au 718-935-2439 ou envoyez un email à : nclb_PSC@schools.nyc.gov</p> |

Sondage sur l'offre de transfert via le dispositif Choisir son école publique

Merci de prendre quelques minutes pour participer à un bref sondage concernant votre satisfaction du processus de transfert via le dispositif PSC. Ce sondage prend fin le vendredi 28 octobre 2016.

Vous pouvez accéder au sondage par deux moyens :

1. **En ligne** : https://www.surveymonkey.com/r/PSC_Survey_2016
2. **Par téléphone** : (718) 935-2439 et demandez le sondage : Public School Choice (PSC) survey 2016

Si vous avez des questions sur ce sondage, prière d'envoyer un email à : nclb_PSC@schools.nyc.gov

Merci de votre intérêt pour le programme de transfert via le dispositif PSC.



Programme Choisir son école publique (PSC) pour 2016-2017
Lettre d'offre de place en réponse à une demande de transfert
Prière d'amener l'élève et d'apporter cette lettre avec vous.

PARENTFNAME PARENTLNAME

Mère/Père/Tuteur de :

Élève : STUDENTFNAME STUDENTLNAME

ADRESSE DU DOMICILE, APT.

VILLE, STATE CODE POSTAL

Identifiant de l'élève : #####

Grade de l'élève : ##

Ce courrier confirme le transfert proposé à votre enfant, dans le cadre du programme PSC, dans l'établissement scolaire indiqué ci-dessous :

Établissement scolaire d'accueil suite à transfert : TRANSFER OFFER SCHOOL

Matricule DBN de l'établissement scolaire d'accueil suite à transfert : TRANSFER OFFER DBN

Adresse de l'école : TRANSFER OFFER ADDRESS

N° de tél. de l'établissement scolaire : TRANSFER OFFER PHONE

Droit à la prise en charge du transport entre l'établissement scolaire et le domicile de l'élève : Cet élève a droit à une MÉTROCARD pour se déplacer de l'adresse indiquée dans cette Lettre d'offre de place pour l'aller-retour à l'établissement d'accueil suite au transfert.

| Instructions pour s'inscrire : |
|---|
| <p>Pour ACCEPTER cette offre de transfert, les lycéens doivent s'inscrire dans un Centre d'accueil pour les familles (Family Welcome Center - FWC) à partir du lundi 18 juillet jusqu'au mercredi 24 août 2016. Vous devez être accompagné(e) de votre fils(fille) et apporter cette lettre d'offre de transfert avec vous lors de son inscription.</p> <p>Lieu d'inscription : 1665 ST. MARK'S AVENUE, BROOKLYN, NY 11233 Horaires d'ouverture : 8h00 – 15h00 Période des inscriptions : Du lundi 18 juillet au mercredi 24 août</p> <p>Si vous vous n'êtes pas en mesure de vous inscrire avant le mercredi 24 août 2016, veuillez composer le 718-935-2439 ou visiter http://schools.nyc.gov/welcomecenters pour en savoir plus.</p> |

Cette offre de transfert PSC prend fin le **vendredi 23 septembre 2016.**

Inscriptions pour le personnel chargé de inscription : (Instructions for Enrollment Staff:) Please sign below after the student has registered to the transfer offered school. Retain a copy for your records and return a copy to the parent or guardian.

| High School Students (Grades 9-12) | |
|---|-------|
| _____ | _____ |
| Staff Signature | Date |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| To obtain a translated copy of the instructions, please visit the website below. | নির্দেশাবলির অনূদিত কপি সংগ্রহের জন্য দয়া করে আমাদের ওয়েবসাইট দেখুন। | Pour vous procurer une traduction des instructions, merci de visiter le site web indiqué ci-dessous. | 안내문의 번역본이 필요하시면 다음 웹사이트를 참고하십시오. | Para obtener un ejemplar de las instrucciones traducidas, por favor ingrese al sitio web que figura abajo. |
| تتمثل في نسخة مترجمة من الإرشادات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني التالي. | 如果您需要翻譯成中文的說明，請點擊下面的網址。 | Pou jweenn yon kopi eksplikasyon yo nan diferan lang, ale nan sitwèb pi ba a. | Перевод инструкций находится на указанном ниже вебсайте. | ہدایات کی ترجمہ شدہ نقل حاصل کرنے کے لیے براہ کرم نیچے دیے ہوئے ویب سائٹ ملاحظہ کریں۔ |
| www.nyc.gov/schools/PSC | | | | |